

Innkalling til programstyremøte for Bachelorprogrammet i japansk

Tid: 28.08.2015, klokken 12.15 – 14:00

Sted: Rom 305, HF-bygget

Innkalt: Harry Solvang (fagkoordinator), Benedicte Mosby Irgens, Ragnhild Sofie Solbakken (studentrepresentant), Yuko Ringdal, Nazuki Kobayashi og Hild Meland Rød (sekretær).

Saker

1. Godkjenning av innkalling og saksliste

2. Godkjenning av referat fra forrige programstyremøte

Vedlegg 1.

3. Programsensorrapport for JAP110

Vedlegg 2.

4. Ønsket endring fra ASIA100 til JAP100

Fagmiljøene på japansk og kinesisk ønsker at felles introduksjonsemne ASIA100 skal deles i to ulike fag: JAP100 og KIN100 (navn ikke endelig bestemt). Man ser for seg oppstart høst 2015.

5. Endringer og presiseringer i studieplan

Det planlegges endringer av hva som skal inngå i vurderingsmappene på emnene. I tillegg vil det komme en presisering av gyldighet til obligatoriske arbeidskrav: alle må bestås samme semester. Se vedlegg 3.

6. Orienteringssaker

- a. Semesterstart: status
- b. Brosjyre om utveksling. Se vedlegg 4.
- c. Samtalegrupper
- d. PhD-stipendiat.
- e. Studentevaluering av JAP251, våren 2015. Se vedlegg 5.
- f. Studentevaluering av JAP110, våren 2015. Se vedlegg 6.

7. Eventuelt

Vedlegg:

1. Referat fra forrige programstyremøte.
2. Programsensorrapport.
3. Studieplan for BAHF-JAP.
4. Brosjyre om utveksling.
5. Evaluering av JAP251, våren 2015.
6. Evaluering av JAP110, våren 2015.

Vennlig hilsen

Harry Solvang
fagkoordinator

Hild Meland Rød
administrativ koordinator

Referat fra programstyremøte for Bachelorprogrammet i japansk

17.april 2015

Møtt: Harry Solvang, Benedicte Mosby Irgens, Yuko Ringdal, Mikuri Seki, Ragnhild Sofie Solbakken (studentrepresentant), Hild Meland Rød (sekretær).

Saker

1. Godkjenning av innkalling og saksliste

Godkjent uten kommentarer.

2. Godkjenning av referat fra forrige programstyremøte

Godkjent.

3. Rapport fra Programsensor ASIA100

Rapporten ble drøftet og gjennomgått av programstyret. Harry Solvang skriver en oppsummering av programstyrets kommentarer og leverer den til studieleder. Den vil deretter legges frem for UUI. Fagmiljøet stiller seg noe uenige til at flere digitale ressurser skal innføres, for det er litt for tidlig på ASIA100. De også litt skeptiske til om businesskultur i Japan burde inngå på forelesningene i ASIA100.

4. Godkjenning av studiepoeng Yamanashi Gakuin University

I år er det et problem at Yamanashi ikke tilbyr nok credits i japansk språk til at studentene (over to semestre) kan få språkemer godkjent som JAP111 / JAP211. Ved Yamanashi kan man bare ta 3 credits per semester i japansk språk. Normalt krav er 4 credits per semester. Harry har vært i kontakt med Yamanashi for å finne en løsning. Hans forslag er at studentene tar 15 credits per semester, men at vi godkjenner disse kursene på totalt 6 credits som *nok* til å kunne godkjennes som JAP111 / JAP211 ved UiB. Alle er enige i at dette er et godt tiltak i denne situasjonen, og stiller seg bak forslaget.

5. Utfasing JAP251

I den originale utfasingsplanen skulle JAP251 gå siste gang våren 2015, og JAP252 starte våren 2016. Dette vil nå endres til at JAP251 går våren 2016, og at JAP252 først starter opp våren 2017. Grunnen til at dette ønskes endret, er at ordningen blir gunstigere i overgangen mellom den nye og den gamle gradsstrukturen. HF har bekreftet at et slikt skifte i utfasingsplanen er i orden, og foretar de nødvendige administrative endringene. Studentene som skal ta JAP251 våren 2016, skal være tilbake og klar til å starte rundt 1. mars.

6. Prosedyrer forhåndsgodkjenning – krav til kursinnhold

Benedicte og Hild orienterte om prosedyrene for forhåndsgodkjenning og om problemer som ofte oppstår. Harry forklarte at det kan være vanskeligere å vite hva som kan godkjennes av frie studiepoeng, spesielt ved japanske universiteter, der idretts- og workshop-fag ofte inngår. Hild orienterte om krav for godkjenning av fag ved HF. De vanligste kriteriene er:

- 1) *Ingen overlapp*: kursene kan ikke overlappe med kurs studenten tar, skal ta eller har tatt ved UiB.
- 2) *Nivå*: nivået på kurset må holde høyt nok nivå (universitetsnivå).
- 3) *Innhold*: Kursene må være av tilstrekkelig akademisk karakter. Det inkluderer også at de har en

godkjent vurderingsform og et gitt pensum.

Hild ønsker å lage en brosjyre med informasjon til studenter før neste kull reiser ut.

7. Orienteringssaker

a. *Programsensor (JAP110).*

Programsensor Halley vært her også dette semesteret. Hun skal se på JAP110 våren 2015.

b. *Rapport ASIA100.*

Benedicte Irgens orienterte om rapporten hun har skrevet om ASIA100. Hun opplyste også at en av forelesningene om Kina skal få tema «samfunn», etter evaluering. Studentrepresentant Raghild Sofie Solbakken kom også med utfyllende kommentarer. Tilbakemeldingene fra studentene er ellers grunnleggende gode. Ingen var misfornøyde med kurset.

c. *PhD-stipendiat.*

Orientering ved Harry: Det er bestemt at Nazuki Kobayashi skal starte fra 1.august 2015. Hun har hovedfag i lingvistikk fra UiB.

d. *Studentevalueringer.*

Studentene skal evaluere vårens emner (JAP110, JAP211, JAP251).

e. *Neste semester.*

JAP120 skal gå for første gang, og det blir undervisning i ASIA100. Det er de to emnene som skal gå i høstsemesteret, i tillegg til at det skal være samtalegrupper på JAP120.

f. *Utteksling.*

Nå har studentene reist ut, semesterstart i Japan er i april. Fagmiljøet og administrasjonen på japansk planlegger et eget informasjonsmøte om utveksling i begynnelsen av neste semester. Fagmiljøet har også gått inn i samtaler med Osaka og Kobe University om nye utvekslingsavtaler, som forhåpentligvis kan være på plass ganske snart.

g. *Gjesteforelesninger.*

Fagmiljøet hadde besøk fra National Institute for Japanese Language and Linguistics før påske, der de fikk en innføring i et nytt japansk korpus som er under utvikling. Harry Solvang har fått midler til å ha kalligrafikurs dette semesteret, men om det kan gjennomføres, er usikkert.

29.april 2015 kommer professor i Hitomi Tonomura fra The University of Michigan for å holde engelsk gjesteforelesning om kvinners situasjon i Japan, med utgangspunkt i «Disappointing Husband», en japansk tv-serie. Hun vil også besøke japansktimene ved UiB uken før (uke 17).

8. Eventuelt

Hild opplyste at IF og LLE skal ha et helt nytt mottak av studenter høsten 2015, der de deles inn i mindre grupper for å bli bedre kjent på et tidlig stadium. Nye studenter på bachelorprogrammet i japansk vil delta på det nye mottaket.

Ellers ble det også orientert og diskutert om planer for samtalegruppene på JAP120. Det er ønskelig at tiden per sesjon økes fra 45 minutter til 2 x 45 minutter. Fagmiljøet ser om dette kan gjennomføres.

Hild Meland Rød
17.april 2015

REPORT FROM PROGRAMSENSOR

Sachiko Shin Halley

Programsensor for the Bachelor Program in Japanese

Department of Foreign Languages

Faculty of Humanities

For the period of 2013-2017

REPORT 1: JAP110 (VÅR 2015)

About the course: JAP 110

This is a report on the course, JAP 110, *Japansk språk 1*, which is offered as the elementary level's Japanese language course for the students of the Bachelor program of Japanese language at the University of Bergen.

JAP110 started being offered in spring 2015, and is going to be offered every spring semester. The purpose of the course is to provide basic knowledge of Japanese language with weight on its grammar, vocabulary and writing system. The students are required to have knowledge of reading and writing two kinds of Japanese characters before taking this course.

The course contents and teaching

JAP 110 is a 12 week long course, and consists of lectures, group sessions and individual guidance in connection with writing practice. 10 hours of lectures and 2 hours of group sessions of conversations are given per week.

The students learn basic grammar, vocabulary and about two hundred kanji and obtain the ability to express themselves regarding their everyday life both in speaking and writing. On completing the course, students have gained an ability in the Japanese language equivalent to the Japanese Language Proficiency Test's level 5.

It is compulsory for students to attend at least 80% of the classes. The students have to submit 24 assignments, and have to take the tests given twice a week. It is not permitted to repeat compulsory assignments if the required standard is not reached.

Pensum

According to the pensum list, Banno, Ohno, and others: *An Integrated Course in Elementary Japanese- Genki I*, its workbook and CD are used as the textbooks for the course. In addition, a book for kanji learning, a kanji dictionary and a Japanese-English dictionary and a grammar reference book are recommended for the students, and their examples are listed.

The *Genki I* is one of the most widely used textbooks for Japanese language teaching at the beginners' level, and can be regarded as one of the best materials for the Japanese language education at the university level's education. The books and dictionaries in the list are adequate to support the students' Japanese learning in order to reach to the level which this course aims at.

Evaluation

The compulsory assignments and tests given as part of the teaching are evaluated. The students choose eight of the assignments and tests which consist of two each of the kanji tests, the writing practice, the translation, and other assignments. The grading is based on the chosen assignments and tests. This is a common method of evaluation of language courses. Since it is very effective to encourage the students to work constantly through the course, it is practised at many institutions.

The examination is also offered in the same semester as the course is offered.

The grading is by the characters A-F, of which the F is fail. Completion of the course gives 30 study points.

Comments

I would like to comment on the conversation practice based on my observation of the group sessions of the course. It was impressive that the students try to do their best to express themselves in the classes. None of the students made any crucial grammatical mistakes in constructing Japanese sentences. According to the teachers, many students have learned basic linguistics before taking this course as well as currently learning the Japanese grammar in the lecture classes of the course. I noticed however some students made small mistakes in the details of grammar, in particular, using wrong particles, confusion of i-adjectives and na-adjectives. The teachers corrected the mistakes of particle usage while the students were talking, while they did not correct confusion of the two kinds of adjectives. According to the teachers, they minimize correction not to disturb the flow of the students' talk. It might be a good idea to remind the students of these grammatical points after the students finish talking. It would also be useful for the other students to remember. Particles and adjectives are very difficult for all learners, and it is worth reminding about correct usage repeatedly.

The group sessions deal with the problem of the difference of the level of the students' speaking ability by dividing the groups depending on their ability, which is a good idea. It may also be a good idea to consider the students' personality when the class is divided into smaller conversation groups. I noticed that two outgoing students kept talking to each other while the other two never said a word and were just listening to the conversations in one of the groups.

It is very good that some Japanese students join in the conversation classes. This not only helps learning conversations but also gives opportunities to interact with native Japanese. The Japanese language learners are generally very enthusiastic about meeting Japanese people. Talking with some Japanese in the classes, the students also learn Japanese's modes of thinking and even get used to a sort of atmosphere of Japanese people. This will be very useful to prepare them for study at Japanese universities in their third year.

Studieplan for Bachelorprogram i japansk
Bachelorprogram i japansk
Bachelor's Programme in Japanese

Godkjenning:

Studieplanen er godkjend av:

Universitetsstyret:(dd.mm.år)

Programstyret:(dd.mm.år)

Humanistisk fakultet:(dd.mm.år)

Studieplanen vart justert: 28.01.2015 (UUI)

Evaluering:

Studieprogrammet vart sist evaluert: haust 2012 (programsensorrappport)

Neste planlagde evaluering: Innan 31.12.2016

Studieplan for Bachelorprogrammet i japansk

Krav til studieplanar for studieprogram går fram av:

- §7-2 i Forskrift for tilsyn med utdanningskvalitet i høyere utdanning (studietilsynsforskriften), NOKUT 2013 (FOR 2013-02-28 nr. 237) <http://link.uib.no/?21Vcl>
- Kapittel 3 i Forskrift om opptak, studier, vurdering og grader ved Universitetet i Bergen, (Studieforskrifta), UiB, 2012, <http://link.uib.no/?1cqcv>

Kategori	Tekst
Namn på studieprogrammet, nynorsk	Bachelorprogram i japansk
Navn på studieprogrammet, bokmål	Bachelorprogram i japansk
Name of the programme of study, English	Bachelor's Programme in Japanese
Namn på grad Name of qualification	Bachelor i japansk
Omfang og studiepoeng ECTS credits	Bachelorprogrammet i japansk har eit omfang på 180 studiepoeng og er normert til 3 år.
Fulltid/deltid Full-time/part-time	Fulltid
Undervisningsspråk Language of instruction	Undervisningsspråket på japanskemna er japansk og norsk. For alle andre fagemne, sjå den einskilde emneplanen.
Studiestart - semester Semester	Haust
Mål og innhald Objectives and content	<p>Mål:</p> <p>Studiet skal formidle forståing for japansk språk og kultur. Med oppnådd bachelorgrad i japansk, meistrar studenten munnleg og skriftlig japansk på høgare mellomnivå. Dette vil svare til nivå 2 i Japanese Language Proficiency Test, som er det nest høgaste nivået i den offisielle japanske språktestinga retta mot utlendingar. Ein vil vidare ha tileigna seg grunnleggjande kunnskapar om regionen som Japan ligg i, og hovudtrekka i japansk historie. Kunnskap om ulike sider ved japansk kultur og samfunn utgjer ein integrert del av språkstudiet, og vil verte forsterka og levandegjort gjennom eit obligatorisk utvekslingsopphald.</p> <p>Hovudvekta i studiet er lagd på kunnskapar om japansk språk, inkludert praktisk meistring av munnleg og skriftleg japansk på høgare mellomnivå. Studenten får òg grunnleggjande kunnskapar om japansk historie og samfunnsstilhøve, samt inngåande kjennskap til den japanske kulturen gjennom språket. Ei avsluttande semesteroppgåve set studenten i stand til å avgrense og analysere eit Japan-relatert saksfelt samt søkje fram og handtere relevant kildemateriale.</p>

	<p>Innhald:</p> <p>Studietilbodet i japansk omfattar seks semester, inkludert 90 studiepoeng i spesialiseringa i japansk. I det første semesteret vil ein få ein introduksjon til asiatisk (japansk og kinesisk) språk og kultur.</p> <p>Eit utvekslingsopphald på to semester ved et japansk universitet er ein integrert del av studiet. Denne utvekslinga går føre seg i siste del av fjerde, heile femte, og første del av sjetten semester. I tillegg til vidare undervisning i moderne japansk språk på mellomnivå, vil studenten òg kunne følgje japanskspråklege eller engelskspråklege kurs over eit breitt spekter av lingvistiske, kulturelle, historiske og litterære emne.</p> <p>Etter fullført utvekslingsopphald vert studiet avslutta ved Universitetet i Bergen. Det sjetten og siste semesteret skal studenten skrive semesteroppgåve over eit sjølvvalt emne, som må være godkjent av faglærarane.</p>
<p>Læringsutbytte Required learning outcomes</p>	<p>Kandidaten skal ved avslutta program ha følgjande læringsutbytte definert i kunnskapar, dugleikar og generell kompetanse:</p> <p>Etter fullført studium:</p> <p><u>Kunnskapar</u> Kandidaten</p> <ul style="list-style-type: none"> - har inngåande metakunnskap om strukturar i det japanske språket. - har spesialisert kunnskap om eit avgrensa Japan/japansk-relatert felt. - veit korleis ein leitar fram japansk og engelskspråkleg Japan/japansk-relatert stoff frå bibliotek, databasar, internett og andre kjelder. - kan lese slikt stoff med kritisk og kunnskapsbasert blikk. - kan presentere og diskutere problemstillingar relatert til japansk språk og/eller realia, både skriftleg og munnleg. <p><u>Dugleik</u> Kandidaten</p> <ul style="list-style-type: none"> - kan skrive og lese rundt 1200 ideografiske skriftteikn (kanji). - har tileigna seg vokabular og grammatikk på høgare mellomnivå. - kan lese, skrive, snakke og forstå japansk på høgare mellomnivå. - kan meistre ulike høflegheitsnivå. - kan til ein viss grad bruke respektfullt og audmjukt språk. - kan produsere ein akademisk tekst om ein Japan/japansk-relatert problemstilling. <p><u>Generell kompetanse</u> Kandidaten</p> <ul style="list-style-type: none"> - har innsikt i relevante japanskfaglege problemstillingar. - kan planleggje og gjennomføre prosjektoppgåve som strekkjer seg over tid, og i tråd med etiske krav og retningslinjer. - kan greie N2 i Japanese Language Proficiency Test.

	<p>Etter andre studieår:</p> <p><u>Kunnskapar</u> Kandidaten</p> <ul style="list-style-type: none"> - har kunnskapar om språkleg manifestert høflegheit, respektfullt og audmjukt språk. - har kunnskap om språkleg variasjon. - har kjennskap til ordspråk. - har kjennskap til dei kulturelle referansane som finst i japanske folkeeventyr. <p><u>Dugleik</u> Kandidaten</p> <ul style="list-style-type: none"> - kan skrive og lese rundt 600 ideografiske skrifteikn (kanji). - har tileigna seg vokabular og grammatiske strukturar på begynnande mellomnivå. - kan delta i samtaler om kjente tema i normalt tempo, og på vanleg høflegheitsnivå. - kan lese, omsetje og gjengi innhaldet i tekstar av ulike sjangrar og om ulike tema ved hjelp av ordbøker eller andre hjelpemiddel. - kan orientere seg på japanskspråklege internettsider, og hente ut nødvendig informasjon derifrå. <p><u>Generell kompetanse</u> Kandidaten</p> <ul style="list-style-type: none"> - kan greie N3 i Japanese Language Proficiency Test. <p>Etter første studieår:</p> <p><u>Kunnskapar</u> Kandidaten</p> <ul style="list-style-type: none"> - har grunnleggjande realiakunnskapar om Aust-Asia, med særleg vekt på Japan. - har metakunnskap om det japanske språket sin fonologiske, morfologiske og syntaktiske struktur og om skrifteikna si oppbygging, samt grunnleggjande kunnskapar om språktypologiske trekk. <p><u>Dugleikar</u> Kandidaten</p> <ul style="list-style-type: none"> - kan skrive og lese stavingsalfabeta og rundt 200 ideografiske skrifteikn (kanji). - har tileigna seg basisvokabular og basisgrammatikk. - held enkle samtaler om avgrensa tema i roleg tempo. - skriv enkle tekstar ved hjelp av ordbøker eller andre hjelpemiddel. - kan omsetje enkle tekstar frå japansk til norsk. <p><u>Generell kompetanse</u> Kandidaten</p> <ul style="list-style-type: none"> - kan greie nivå N5 i Japanese Language Proficiency Test.
<p>Opptakskrav Admission requirements</p>	<p>Generell studiekompetanse eller realkompetanse.</p>

Tilrådde forkunnskapar Recommended previous knowledge	Ingen
Innføringsemne Introductory courses	Første semester i bachelorprogrammet i japansk inneheld 30 studiepoeng, og er sett saman av ASIA100 og innføringsemna: <ul style="list-style-type: none"> • Examen philosophicum (ex.phil) • Examen facultatum (ex.fac.) Examen facultatum inneber eit val mellom emna Språk og kommunikasjon og Tekst og kultur. Emnet Språk og kommunikasjon er sterkt tilrådd. <p>Bachelorgraden kan ikkje innehalde meir enn 10 studiepoeng examen philosophicum og 20 studiepoeng examen facultatum.</p>
Obligatoriske emne Compulsory units	Bachelorprogrammet i japansk er 3-årig (180 studiepoeng). Programmet inneheld 20 studiepoeng med innføringsemne, ASIA100 og 90 studiepoeng med spesialisering i japansk. Dei siste 60 studiepoenga er frie. <p>Studiet startar med innføringsemna i det første semesteret, følgt av emna JAP110, JAP120, JAP205 og JAP252.</p> <p>I siste del av fjerde, heile femte og første del av sjette semester fylgjer studenten undervisninga ved eit japansk universitet.</p> <p>JAP252 fyller gradskravet om eit sjølvstendig skriftleg arbeid i bachelorgraden.</p>
Spesialisering Specialisation	Spesialiseringa i japansk består av emna JAP110, JAP120, JAP205 og JAP252.
Tilrådde valemne Recommended electives	Dei frie studiepoenga tas ved eit japansk universitet. Universiteta vi samarbeider med tilbyr eit breitt spekter av emne. For at studenten skal kunne tileigne seg den dugleiken og kunnskapen studieplanen legg opp til, tilrår vi sterkt at studenten vel emne i japansk språk. Ein kan òg velje emne i andre språkfag, historie- og kulturfag, litteratur, politikk, business eller estetiske fag, eller andre fag som er relevante for studenten sine vidare yrkesplanar.
Rekkefølge for emne i studiet Sequential requirements, courses	Rekkefølge for emne i studiet: <ol style="list-style-type: none"> 1. semester (H): Ex.phil., ex.fac. og ASIA100 (30 stp) 2. semester (V): JAP110 Japansk språk 1 (30 stp) 3. semester (H): JAP120 Japansk språk 2 (30 stp) 4. semester (V): JAP205 Japansk språk 3 (20 stp) Utveksling (start ultimo mars) Frie studiepoeng (10 stp) 5. semester (H): Utveksling Frie studiepoeng (30 stp) 6. semester (V): Utveksling Frie studiepoeng (20 stp)

	<p>JAP252 (start primo mars) (10 stp)</p> <p>Ein må vere merksam på at japanskemna har faste undervisningssemester. Generelt gjeld at ein fullfører 100-nivå i japansk før ein tek fatt på 200-nivå. Vi tilrår at studenten tar JAP252 i siste semester av studiet.</p>
<p>Delstudium i utlandet Study period abroad</p>	<p>Eit utvekslingsopphald ved eit av dei japanske universiteta vi har avtaler med, er ein obligatorisk del av studiet. Utvekslinga går føre seg i siste del av fjerde, heile femte og første del av sjetten semester. Studiestaden vert bestemt på bakgrunn av den einstilte studenten sitt eige ønske og faglege kvalifikasjonar. Vi gjer merksam på at det japanske studieåret byrjar 1. april. Kontakt studierettleiar eller faglærar for nærare informasjon.</p>
<p>Undervisningsmetodar Teaching methods</p>	<p>Programmet omfattar ulike undervisningsformer, til dømes førelesingar, seminar/gruppeundervisning og videoframsying. Sjå emneplanen for det einstilte emnet.</p>
<p>Vurderingsformer Assessment methods</p>	<p>Gjennom programmet vert studentane evaluerte på ulike måtar, til dømes tradisjonell skuleeksamen, heimeoppgåver og kunnskapsprøver. I tillegg skriv dei ei rettleidd semesteroppgåve. Sjå emneplanen for det einstilte emnet.</p>
<p>Litteraturliste Reading list</p>	<p>Litteraturliste finn du på Mi side. Lista vil vere klar innan 01.06 / 01.01 for det komande semesteret.</p>
<p>Karakterskala Grading scale</p>	<p>Ved sensur av emna i programmet kan det bli nytta ein av to karakterskalaer: 1) A-F, der F er stryk 2) Greidd/ikkje greidd Sjå emneplanen for det einstilte emnet.</p>
<p>Vitnemål og vitnemålstillegg Diploma and Diploma Supplement</p>	<p>Vitnemål blir skriva ut etter at graden er fullført.</p>
<p>Grunnlag for vidare studium Access to further studies</p>	<p>Ein bachelorgrad i japansk frå UiB gjer det mogleg å søkje opptak ved masterstudium, til dømes ved UiO eller universiteter i utlandet.</p>
<p>Relevans for arbeidsliv Employability</p>	<p>Blant yrkesgrupper der kompetanse i japansk og kjennskap til Japan er nyttig, kan nemnast næringsliv (til dømes turistnæringa, fiskeeksport), og internasjonalt retta organisasjonar, og elles undervisning, forskning, presse og media. Kandidatar med japansk er òg å finna i utanrikstenesta, eller dei er sysselsette med bibliotekarbeid eller omsetjingsoppgåver. For å kunne bruke japansk aktivt i jobbsamanheng, er eit lengre opphald i Japan naudsynt.</p>
<p>Evaluering Evaluation</p>	<p>Bachelorprogrammet blir kontinuerleg evaluert i tråd med retningslinene for kvalitetssikring ved UiB. Emne- og programevalueringar finn ein på kvalitetsbasen.uib.no</p>
<p>Dugleik og autorisasjon Suitability and authorisation</p>	<p>Ikkje relevant</p>

Programansvarleg Programme committee	Programstyret har ansvar for fagleg innhald og oppbygging av studiet og for kvaliteten på studieprogrammet
Administrativt ansvarleg Administrative responsibility	Humanistisk fakultet v/ Institutt for framandspråk har det administrative ansvaret for studieprogrammet.
Kontaktinformasjon Contact information	Ta gjerne kontakt med studierettleiar på programmet dersom du har spørsmål: studierettleiar@if.uib.no

VITNEMÅLSTEKSTAR:

STUDIETS MÅLSETNING (BOKMÅL)

Bachelorprogrammet i japansk består i hovedsak av ulike emner i japansk som fremmedspråk. Hovedvekten i studiet legges på kunnskaper om japansk språk, inkludert praktisk mestring av muntlig og skriftlig japansk på høyere mellomnivå. Studenten får også grunnleggende kunnskap om japansk historie og samfunnsforhold, samt inngående kjennskap til den japanske kulturen gjennom språket. Ett års obligatorisk utvekslingsopphold i Japan er en integrert del av studiet. En avsluttende semesteroppgave setter studenten i stand til å avgrense og analysere et Japan-relatert saksfelt samt søke frem og håndtere relevant kildemateriale.

STUDIETS MÅLSETJING (NYNORSK)

Bachelorprogrammet i japansk er i hovudsak sett saman av ulike emne i japansk som framandspråk. Hovudvekta i studiet er lagd på kunnskapar om japansk språk, inkludert praktisk meistring av munnleg og skriftleg japansk på høgare mellomnivå. Studenten får òg grunnleggjande kunnskapar om japansk historie og samfunnstilhøve, samt inngående kjennskap til den japanske kulturen gjennom språket. Eit års obligatorisk utvekslingsopphald i Japan er ein integrert del av studiet. Ei avsluttande semesteroppgåve set studenten i stand til å avgrense og analysere eit Japan-relatert saksfelt samt søkje fram og handtere relevant kildemateriale.

Utdanningsplan for Bachelorprogram i japansk, høsten 2014

1. sem. haust	EXPHIL EXFAC ASIA100	10 stp 10 stp 10 stp	F F F
2. sem. vår	JAP110	30 stp	OS
3. sem. høst	JAP120	30 stp	OS
4. sem. vår	JAP205 Utveksling (frie studiepoeng)	20 stp 10 stp	OS O
5. sem. høst	Utveksling (frie studiepoeng)	30 stp	O
6. sem. vår	Utveksling (frie studiepoeng) JAP252	20 stp 10 stp	O OS

Emnekode	ASIA100
Emnenamn	Kultur, språk og historie i Øst-Asia
Engelsk emnenamn	Culture, Language and History in East Asia
Studiepoeng	10
Undervisningssemester	Haust
Undervisningsspråk	Norsk og engelsk
Studienivå	Bachelor
Fagleg overlapp	
Krav til studierett	Emnet er ope for alle med studierett ved UiB.
Mål og innhald	Studiet gir basiskunnskarar i aust-asiatisk sivilisasjonshistorie, med særleg vekt på Kina og Japan. Det vil òg bli gitt introduksjonsførelesningar om kinesisk og japansk språk.
Læringsutbyte/resultat Kunnskap Dugleik Generell kompetanse	<p>Etter fullført emne:</p> <p><u>Kunnskap</u> Kandidaten</p> <ul style="list-style-type: none"> - har breie realiakunnskarar (geografi, historiske epokar), først og fremst om dei to største nasjonane i Aust-Asia. - har kunnskap om tema som felles verdigrunnlag, historiske og politiske spenningar, samt aktuelle tema om dei moderne samfunna. <p><u>Dugleik</u> Kandidaten</p> <ul style="list-style-type: none"> - har anten tileigna seg dei to stavelssystema i japansk, eller kinesisk uttale og pinyin-transkripsjon. <p><u>Generell kompetanse</u> Kandidaten</p> <ul style="list-style-type: none"> - har innsikt i relevante, kulturelle og samfunnsmessige fellestrekk og skilnader mellom dei to største nasjonane i Aust-Asia.
Tilrådde forkunnskarar	Ingen
Krav til forkunnskarar	Ingen
Undervisning og omfang	Undervisninga vil bli gitt i form av førelesingar, 2 timar i veka i 12 veker.
Obligatoriske arbeidskrav	For å få gå opp til eksamen skal studenten få godkjent ei prøve i anten japansk eller kinesisk språk. Prøva i japansk gjeld dugleik i stavingsalfabeta hiragana og katakana, mens prøva i kinesisk gjeld dugleik i pinyin. Det er obligatorisk oppmøte til minst 80 prosent av undervisninga.
Vurderingsformer	Tre timar skriftleg eksamen, som vert arrangert kvart semester.
Karakterskala	Ved sensur av emnet nyttar ein karakterskalaen A-F, der F er stryk.
Læremiddelomtale	Pensum inneheld ei innføringsbok i japanske stavingsssystem og ei innføringsbok i pinyin. Samfunn og historie i den aust-asiatiske regionen vert dekkja av eit pensum på omlag 800 sider.
Undervisningsstad	Bergen
Emneevaluering	Undervisninga vert evaluert i tråd med UiB sitt kvalitetssikringssystem.

Kontaktinformasjon	studierettleiar@if.uib.no
--------------------	---------------------------

Emnekode	JAP110
Emnenamn	Japansk språk 1
Engelsk emnenamn	Japanese Language 1
Studiepoeng	30
Undervisningssemester	Kvart vårsemester
Undervisningsspråk	Norsk
Studienivå	Bachelor
Krav til studierett	Emnet er ope for alle med studierett ved UiB.
Mål og innhald	Målet er å gi grunnkunnskapar i japansk språk, med vekt på grammatikk, vokabular og skriftteikn.
Læringsutbyte/resultat <ul style="list-style-type: none"> • Kunnskap • Ferdigheiter • Grunnkompetanse 	<p>Etter fullført emne:</p> <p><u>Kunnskapar</u> Studenten</p> <ul style="list-style-type: none"> - har ei forståing av språkssystemet. - har grunnleggjande kulturell innsikt og kjennskap til daglegliv og skikkar. <p><u>Dugleikar:</u> Studenten</p> <ul style="list-style-type: none"> - kan grunnleggjande grammatikk, vokabular og om lag 200 kanji. Hovudvekta ligg på normalt formelt språk, men uformelle former blir også introduserte. - kan presentere seg sjølv og fortelje om dagleglivet sitt både munnleg og skriftleg. <p><u>Generell kompetanse</u> Studenten</p> <ul style="list-style-type: none"> - har grunnleggjande innsikt i grammatiske strukturar på begynnarnivå. - har eit språkleg nivå tilsvarande Japanese Language Proficiency Test, nivå 5.
Tilrådde forkunnskapar	Kunnskap tilsvarande ASIA100.
Krav til forkunnskapar	
Fagleg overlapp	For studentar som har teke andre emne i japansk med nærliggande pensum, kan det vere overlapp. Ta kontakt med studierettleiar@if.uib.no for nærare informasjon.
Undervisning og omfang <ul style="list-style-type: none"> • Type • Timar pr. veke • Veker 	<p>Undervisninga vil bli gitt i form av førelesingar og gruppeundervisning samt individuell rettleiing i samband med skriftleg arbeid.</p> <p>Det er om lag 10 timar førelesing og 2 timar samtalegrupper i veka i 12 veker.</p>

Obligatoriske arbeidskrav	<p>Dette emnet har 24 innleveringsoppgåver og kunnskapsprøver, to i kvar veke. Alle desse 24 oppgåvene må vere godkjende for at kandidaten skal kunne framstille seg til eksamen. Det er obligatorisk oppmøte til minst 80 prosent av undervisninga.</p>
Vurderingsformer	<p>Mappeevaluering. Blant dei obligatoriske innleveringsoppgåvene og kunnskapsprøvene vel studenten ut åtte som skal inngå i mappa. Kanjittestar, skriftlege framstillingar, skuleoppgåver og omsetjingsoppgåver skal vere representerte med to kvar. Dei utvalde arbeida dannar grunnlag for karaktersetting. Dei einskilde delane tel 1/8 kvar. Eksamen blir arrangert berre i undervisningssemesteret.</p>
Karakterskala	<p>Ved sensur av emnet nyttar ein karakterskalaen A-F, der F er stryk.</p>
Læremiddelomtale	<p>Pensum består av ei innføringsbok i japansk med tilhøyrande arbeidsbok og CD. Verket inneheld dialogtekstar, grammatikkutgreiingar, vokabular, øvingar og skriftteikn. Ei lærebok/øvingbok i skriftteikn vert også nytta, samt utvalde tekstar som vert utleverte på førelesingane. Det blir utarbeidd ei liste over tilrådd tillegglitteratur (grammatikkbøker, oppslagsverk og øvingar på internett).</p>
Undervisningsstad	Bergen
Emneevaluering	Undervisninga blir evaluert i tråd med UiB sitt kvalitets-sikringssystem.
Kontaktinformasjon	studieveileder@if.uib.no

Emnekode	JAP120
Emnenamn	Japansk språk 2
Engelsk emnenamn	Japanese Language 2
Studiepoeng	30
Undervisningssemester	Haust
Undervisningsspråk	Norsk
Studienivå	Bachelor
Krav til studierett	Emnet er ope for alle med studierett ved UiB.
Mål og innhald	JAP120 byggjer på JAP110 og har utvida begynnarundervisning i og om det japanske språket, med vekt på språkstruktur, skriftspråk, høfleg tale og praktisk språkbruk.
Læringsutbyte/resultat <ul style="list-style-type: none"> • Kunnskap • Ferdigheiter • Grunnkompetanse 	<p>Etter fullført emne:</p> <p><u>Kunnskapar</u> Studenten</p> <ul style="list-style-type: none"> - har ei utvida forståing av språkssystemet og prinsippa som japanske ordbøker er bygde opp etter. - har kjennskap til uformell tale samt vørdsamt og audmjukt språk. Studentane vert eksponerte for munnleg japansk gjennom lytteøvingar og bruk av multimedia. - har auka kulturell innsikt og kjennskap til daglegliv og skikkar. <p><u>Dugleikar</u> Studenten</p> <ul style="list-style-type: none"> - kan grammatikk, vokabular og om lag 200 nye kanji. - har trening i å skrive tekstar på japansk. <p><u>Generell kompetanse</u> Studenten</p> <ul style="list-style-type: none"> - har grunnleggjande innsikt i grammatiske strukturar på høgare begynnarnivå. - har eit språkleg nivå tilsvarande Japanese Language Proficiency Test, nivå 4.
Tilrådde forkunnskapar	Kunnskapar tilsvarande JAP 110
Krav til forkunnskapar	
Fagleg overlapp	For studentar som har teke andre emne i japansk med nærliggande pensum, kan det vere overlapp. Ta kontakt med studierettleiar@if.uib.no for nærare informasjon.
Undervisning og omfang <ul style="list-style-type: none"> • Type • Timar pr. veke • Veker 	Undervisninga vil bli gitt i form av førelesingar, gruppeundervisning samt individuell rettleiing i samband med skriftleg arbeid. Det er om lag 10 timar førelesing og 2 timar samtalegrupper i veka i 12 veker.

Obligatoriske arbeidskrav	<p>Dette emnet har 24 innleveringsoppgåver og kunnskapsprøver, to i kvar veke. Alle desse 24 oppgåvene må vere godkjende for at kandidaten skal kunne framstille seg til eksamen. Det er obligatorisk oppmøte til minst 80 prosent av undervisninga.</p>
Vurderingsformer	<p>Mappeevaluering. Blant dei obligatoriske innleveringsoppgåvene og kunnskapsprøvene vel studenten ut åtte som skal inngå i mappa. Kanjitetstar, skriftlege framstillingar, skuleoppgåver og omsetjingsoppgåver skal vere representerte med to kvar. Dei utvalde arbeida dannar grunnlag for karaktersetjing. Dei einskilde delane tel 1/8 kvar. I tillegg vert det halde ein justerande munnleg eksamen. Eksamen blir arrangert berre i undervisningssemesteret.</p>
Karakterskala	<p>Ved sensur av emnet nyttar ein karakterskalaen A-F, der F er stryk.</p>
Læremiddelomtale	<p>Pensum består av ei innføringsbok i japansk med tilhøyrande arbeidsbok og CD. Verket inneheld dialogtekstar, grammatikkutgreiingar, vokabular, øvingar og skriftteikn. Ei lærebok/øvingsbok i skriftteikn vert også nytta, samt utvalde tekstar som vert utleverte på førelesningane. Det blir utarbeidd ei liste over tilrådd tilleggslitteratur (grammatikkbøker, oppslagsverk og øvingar på Internett).</p>
Undervisningsstad	Bergen
Emneevaluering	Undervisninga blir evaluert i tråd med UiB sitt kvalitets-sikringssystem.
Kontaktinformasjon	studieveileder@if.uib.no

Emnekode	JAP205
Emnenamn	Japansk språk 3
Engelsk emnenamn	Japanese Language 3
Studiepoeng	20
Undervisningssemester	Vår
Undervisningsspråk	Norsk og japansk
Studienivå	Bachelor
Krav til studierett	Emnet er ope for alle med studierett ved UiB.
Mål og innhald	JAP205 byggjer på JAP120, og har undervisning på mellomnivå i og om det japanske språket, med vekt på forståing av tekst i ulike sjangrar.
Læringsutbyte/resultat <ul style="list-style-type: none"> • Kunnskap • Ferdigheiter • Grunnkompetanse 	<p>Etter fullført emne:</p> <p><u>Kunnskapar</u> Studenten</p> <ul style="list-style-type: none"> - kan lese og forstå autentiske tekstar ved å omsetje dei til norsk. <p><u>Dugleikar</u> Studenten</p> <ul style="list-style-type: none"> - har lært grammatikk, vokabular og skriftteikn på mellomnivå. - har auka dugleik i munnleg japansk og i skrivning av eigne tekstar. - har auka lytteforståinga. - kan om lag 200 nye kanji. <p><u>Generell kompetanse</u> Studenten</p> <ul style="list-style-type: none"> - har grunnleggjande innsikt i grammatiske strukturar på lågare mellomnivå. - har eit språkleg nivå tilsvarande Japanese Language Proficiency Test, nivå 3.
Tilrådde forkunnskapar	Kunnskapar tilsvarande JAP120.
Krav til forkunnskapar	
Fagleg overlapp	For studentar som har teke andre emne i japansk med nærliggande pensum, kan det vere overlapp. Ta kontakt med studierettleiar@if.uib.no for nærare informasjon.
Undervisning og omfang <ul style="list-style-type: none"> • Type • Timar pr. veke • Veker 	Undervisninga vil bli gitt i form av førelesingar, gruppeundervisning samt individuell rettleiing i samband med skriftleg arbeid. JAP205 går over 10 veker med om lag 10 undervisningstimar og 2 gruppetimar i veka.
Obligatoriske arbeidskrav	Dette emnet har 10 innleveringsoppgåver og kunnskapsprøver, minst ei i kvar veke. Alle dei 10 oppgåvene må vere godkjende for at kandidaten skal kunne framstille seg til eksamen. Det er obligatorisk oppmøte til minst 80 prosent av undervisninga.

Vurderingsformer	Mappeevaluering. Blant dei obligatoriske innleveringsoppgåvene og kunnskapsprøvene vel studenten ut åtte som skal inngå i mappa. Kanjitestar, skriftlege framstillingar, skuleoppgåver og omsetjingsoppgåver skal vere representerte med to kvar. Dei utvalde arbeida dannar grunnlag for karaktersetjing. Dei einskilde delane tel 1/8 kvar. Eksamen blir arrangert berre i undervisningssemesteret.
Karakterskala	Ved sensur av emnet nyttar ein karakterskalaen A-F, der F er stryk.
Læremiddelomtale	Pensum består av lærebøker i japansk på mellomnivå med tilhøyrande cd-ar. Verka inneheld dialogtekstar, prosatekstar, grammatikkutgreiingar, praktiske øvingar og skriftteikn. I tillegg kjem utvalde tekstar som vert utleverte på førelesingane. Det blir utarbeidd ei liste over tilrådd tillegglitteratur (grammatikkbøker, oppslagsverk og øvingar på internett).
Undervisningsstad	Bergen
Emneevaluering	Undervisninga blir evaluert i tråd med UiB sitt kvalitets-sikringssystem.
Kontaktinformasjon	studieveileder@if.uib.no

Emnekode	JAP252
Emnenamn	Bacheloroppgåve i japansk
Engelsk emnenamn	Term Paper in Japanese
Studiepoeng	10
Undervisningssemester	Kvart vårsemester (andre halvdel) NB: Emnet har oppstart vår 2017
Undervisningsspråk	Norsk
Studienivå	Bachelor
Krav til studierett	Emnet er ope for alle med studierett ved UiB.
Mål og innhald	Målet er å gi ei breiare og djupare forståing for ulike sider ved det japanske språket, kulturen og samfunnet og å få trening i kritisk lesing av ulike akademiske tekster og skriving av slike.
Læringsutbyte/resultat <ul style="list-style-type: none"> • Kunnskap • Ferdigheiter • Grunnkompetanse 	<p>Etter fullført emne:</p> <p><u>Kunnskapar</u> Studenten</p> <ul style="list-style-type: none"> - kan lese akademisk tekst om ulike Japan/japansk-relaterte tema med kritisk blikk og fokus på kunnskap, innsikt og argumentasjon. - har djupnekunnskap om eit avgrensa område innanfor eit japansk-relatert tema. <p><u>Dugleikar</u> Studenten</p> <ul style="list-style-type: none"> - kan gjere seg nytte av kunnskapar han/ho har tileigna seg under utvekslingsopphaldet. - kan skrive kort referat av bacheloroppgåva på japansk. <p><u>Generell kompetanse</u> Studenten</p> <ul style="list-style-type: none"> - kan produsere akademisk tekst og ta imot råd og rettleiing undervegs. - kan halde munnleg presentasjon om oppgåvetemaet sitt.
Tilrådde forkunnskapar	ASIA100 og 200-nivå i japansk språk.
Krav til forkunnskapar	
Fagleg overlapp	For studentar som har teke andre emne i japansk med nærliggande pensum, kan det vere overlapp. Ta kontakt med studierettleiar@if.uib.no for nærare informasjon.
Undervisning og omfang <ul style="list-style-type: none"> • Type • Timar pr. veke • Veker 	Undervisninga vil bli gitt i form av seminar og einskilde førelesingar, med minst 2 timar pr. veke i 8 veker. Undervisninga startar primo mars.
Obligatoriske arbeidskrav	Det er obligatorisk med rettleiing to gonger på bacheloroppgåva. Studentane skal òg ha munnleg framlegging i samband med oppgåva i løpet av semesteret. Samla godkjente arbeidskrav er gyldige berre i undervisningssemesteret.

Vurderingsformer	Ei rettleidd bacheloroppgåve på 10-15 sider om sjølvvalt emne, samt eit resymé på om lag 2 sider av semesteroppgåva på japansk.
Karakterskala	Ved sensur av emnet nyttar ein karakterskalaen A-F, der F er stryk.
Læremiddelomtale	Pensum består av artiklar frå bøker og tidsskrift som er eigna til diskusjon og framføring av argumentasjon.
Undervisningsstad	Bergen
Emneevaluering	Undervisninga blir evaluert i tråd med UiB sitt kvalitets-sikringssystem.
Kontaktinformasjon	studieveileder@if.uib.no

Søknad om forhåndsgodkjenning

Les om forhåndsgodkjenning, se skjema og hvordan du søker her:

<http://www.uib.no/hf/23510/f%c3%b8rehandsgodkjenning-av-delstudium-i-utlandet>

Fyll ut søknadsskjemaet. Kursoversikten skal inneholde

- Emnenavn
- Omfang, altså hvor mange credits emnet er
- Eventuell emnekode
- Emnebeskrivelse med info om pensum og vurderingsform (f.eks. PDF / utskrift)

Se eksempler på emnebeskrivelser her: <http://syllabus.aiu.ac.jp/syllabus/index.html>

Emnebeskrivelser skal ikke sendes som linker, men som PDF / utskrift, fordi innhold på nettsidene ofte endres eller slettes. Beskrivelsene arkiveres til søknad om endelig godkjenning blir behandlet.

Det er ikke alltid plass til å fylle inn alle kursene du vil ta på søknadsskjemaet. Da lager du bare et vedlegg med kursnavn og beskrivelser (utskrift / PDF) til søknaden.

Hvis du ikke finner kursbeskrivelser hos ditt vertsuniversitet, skriver du at kursbeskrivelser vil ettersendes. Ettersend til studieveileder@if.uib.no.

PS: Du skal søke om forhåndsgodkjenning for begge semestre samtidig, men har gjerne bare emnebeskrivelser tilgjengelig for det første semesteret. Når du kommer til semester 2 og skal velge fag, sender du kursene du ønsker å ta til studieveileder@if.uib.no. Husk PDF-format for arkivering!

Da vil fagkoordinator vurdere om også de nye emnene du planlegger å ta kan godkjennes. Prosessen er altså nokså lik første gang du søker om forhåndsgodkjenning, bare at du slipper å sende inn nytt skjema.

Under og etter oppholdet

Følg vertsuniversitetets og UiBs råd og regler. Husk at du representerer UiB som utvekslingsstudent.

Søk om forhåndsgodkjenning av kursene du vil ta i semester 2. Når du er ferdig på utveksling:

- 1) Skriv rapport fra oppholdet: uib.no/studentrapport
- 2) Søk om endelig godkjenning av delstudiet i utlandet. Det lønner seg å være kjapp!

De som ikke søker om forhåndsgodkjenning av fagene sine før de melder seg opp til kurs, kan risikere at fagene de tar ikke blir godkjent. Studenter dette gjelder må sende inn alle kursbeskrivelser ved søknad om endelig godkjenning.

Spørsmål underveis? Hjelp? Faglig vurdering?

Generelle spørsmål om utveksling kan du sende til utveksling@uib.no

For studierelaterte spørsmål, for eksempel valg av fag, skriv til studieveileder@if.uib.no

Bruk alltid UiB-eposten i kommunikasjon med universitetet. Sjekk kontoen jevnlig.

Vi håper du får et kjekt, utfordrende og lærerikt utvekslingsopphold!

Utveksling til Japan



- *litt praktisk informasjon på veien* -

uib.no/student

«administrer dine studier» - utveksling

UTVEKSLINGSKLAR PÅ 1 – 2 – 3

- 1) Du skal ta delstudier i Japan! Du leser nøye på UiBs utvekslingssider, orienterer deg om søknadsprosessen, og bestemmer deg for hvilket universitet du kan tenke deg å utveksle til.
- 2) Du søker om utveksling i SøknadsWeb. Husk fristen 1. september / 1. februar!
- 3) UiB nominerer deg til utveksling.
- 4) Du orienterer deg så godt du kan på vertsuniversitetets nettsider, og begynner med en gang å se etter hvilke fag du kan velge. Du sender inn søknad om forhåndsgodkjenning av delstudier i utlandet. Fagkoordinator på japansk vurderer da om fagvalgene dine kan godkjennes.
Fagkoordinator kan ikke vurdere fagvalg før fullstendig søknad om forhåndsgodkjenning er mottatt.
- 5) Du får opptaksbrev fra det japanske universitetet. おめでとう!
Les all informasjon fra UiB og vertsuniversitetet nøye, og følg alle instruksjoner.
- 6) Du får forhåndsgodkjenning. Den blir samtidig elektronisk overført til Lånekassen.
- 7) Når forhåndsgodkjenningen er på plass, søker du om eventuelt lån + (reise)stipend fra Lånekassen. NB: velg elektronisk signering.
- 8) Kontroller at du er gjennom alle punktene i UiBs huskeliste/ beredskapsbrosjyre, som du har fått utdelt fra UiB sentralt: skaffe visum, pass, vaksiner, forsikring o.l.

Husk at du skal semesterregistrere deg når du er på utveksling.

Legg til planelementet UTVHF 2 – Utveksling 2 semester, i utdanningplanen i StudentWeb.

Utvekslingssider

<http://www.uib.no/utveksling>

Her finner du alt du trenger av viktig informasjon. Les grundig.

Søknadsfrist for utveksling

Frist er 1. september for høstsemesteret, og 1. februar for vårsemesteret.

Søk via SøknadsWeb: soknadsweb.uib.no. Instruksjoner finner du på UiBs utvekslingssider.

Lån og stipend: lanekassen.no

Lånekassen ønsker at studenter stiller spørsmål om lån og stipend til Lånekassen direkte.

Det finnes gode ordninger for utvekslingsstudenter, blant annet reisestipend. Viktig informasjon finnes

bl.a. her: <https://lanekassen.no/nb-NO/Stipend-og-lan/Utland/Delstudier/>

Valg av universitet

Tilgjengelige utvekslingsavtaler i Japan: <http://www.uib.no/studieprogram/BAHF-JAP#>

Les om de ulike universitetene før du bestemmer deg. Husk at forelesere og andre studenter som tidligere har vært på utveksling, er gode ressurser ved valg av utvekslingssted!

De fleste japanske universitetene har ellers gode nettsider – her får du svar på det meste.

Hvordan velge fag?

Som utvekslingsstudent er det ditt ansvar å finne emner du ønsker å ta på utveksling. Dette kan kanskje virke vanskelig, men fortvil ikke – her er din guide til riktig kursvalg!

Godkjenningskrav til emner som skal tas på utveksling

- 1) Ingen overlapp: kursene kan ikke overlappe med noe du har tatt eller skal ta ved UiB.
- 2) Nivå: nivået på kurset må være høyt nok (universitetsnivå).
- 3) Innhold: Kursene må være av tilstrekkelig akademisk karakter. Det innebærer også at de har en godkjent vurderingsform (skriftlig oppgave eller eksamen) og et gitt pensum.

I Japan er det viktig å merke seg at emner på 100-nivå normalt ikke kan godkjennes, da disse fagene tilsvarer norsk vgs-nivå (det samme gjelder f.eks. fag på sophomore year, college i USA).

En del universiteter tilbyr også ulike praktiske fag, disse kan vanligvis ikke godkjennes. Unntak er sport- og kulturfag som holder universitetsnivå, har egen pensumlitteratur og eksamen / skriftlige oppgaver som vurderingsform.

ポイント? ☺ Bruk fornuften ved valg av fag: «Kan dette inngå i en universitetsgrad fra UiB?»

Hvor mange lokale credits skal jeg ta per semester?

Hokkaido University of Education, Sapporo (Hakodate)	-	16 credits
Akita International University, Akita	-	15 credits
Yamanashi Gakuin University, Yamanashi	-	15 credits
Hakuoh University, Tochigi	-	15 credits
Jōsai International University, Chiba	-	15 credits
Tokai University, Kanagawa	-	15 credits
Waseda University, Tokyo	-	15 credits
Keio University, Tokyo	-	15 credits
Ritsumeikan University, Kyoto	-	15 credits
Doshisha University, Kyoto	-	15 credits
Ritsumeikan Asia Pacific University, Oita (Kyuushu)	-	16 credits

NB: Krav til antall credits kan endres. Dette vil i så fall være spesifisert i forhåndsgodkjenning.

Litt om arbeidsmengde

Merk deg dette først som sist: Som utvekslingsstudent må man regne med at arbeidsmengden er større enn den man har ved UiB. Men, med ekstra innsats pleier det å gå fint!

Av og til skjer det at ulike læresteder krever ulike mengder avlagte credits for sine utvekslingsstudenter. Da er det viktig å huske på at det er UiB, og ikke det utenlandske lærestedet, som skal godkjenne oppholdet ditt. UiB fastsetter et bestemt antall credits du må ta per semester for at det skal godkjennes som 30 norske studiepoeng, jamfør listen ovenfor.

Resultat fra studentevaluering i JAP251 våren 2015

Generelt

1 Hvor fornøyd er du med kurset som helhet?

- svært fornøyd 11
- middels fornøyd 6
- misfornøyd 0

2 Hvor fornøyd er du med din egen innsats på kurset?

- svært fornøyd 3
- middels fornøyd 14
- misfornøyd 0

3 Hvor fornøyd er du med valg av oppgavetema?

- svært fornøyd 15
- middels fornøyd 2
- misfornøyd 0

4 Dersom du brukte Universitetsbiblioteket: hvor fornøyd var du med hjelpen du fikk der?

- svært fornøyd 1
- middels fornøyd 1
- misfornøyd 2

5 Dersom du deltok, hvor fornøyd var du med seminaret i regi av Skrivesenteret?

- svært fornøyd 5
- middels fornøyd 3
- misfornøyd 3

6 Dersom du bestilte veiledningstime ved Skrivesenteret, hvor fornøyd var du med veiledningen?

- svært fornøyd
- middels fornøyd 1
- misfornøyd

Kommentar: Bare 1 student oppgir å ha bestilt veiledningstime ved skrivesenteret.

Seminarer

1 Synes du det var nyttig å gå på hovedseminarene om oppgaveskriving i starten av semesteret?

- veldig nyttig 5
- nyttig 5
- litt nyttig 3
- ikke nyttig 2

2 Synes du det var nyttig å holde muntlige presentasjoner?

- veldig nyttig 4
- nyttig 9
- litt nyttig 3
- ikke nyttig 1

3 Synes du det var en fordel å holde to muntlige presentasjoner?

- klart en fordel 5
- greit nok 8
- ikke en fordel 4
- annet:

4 Synes du det var lærerikt å høre på andre studenters muntlige presentasjoner?

- veldig lærerikt 6
- lærerikt 6
- litt lærerikt 5
- ikke lærerikt

5 Hva synes du om veiledningen du fikk?

- grundige og lærerike 14
- greie nok 2
- uklare og til lite hjelp
- annet:

Kommentar: 1 student hadde ikke hatt veiledning ennå, og svarte derfor ikke.

6 Synes du det var nok å ha to veiledninger?

- for mye
- passelig 13
- for lite 3
- annet: 1:

«Kunne hatt begynnelse, middel, slutt- veiledning for en god «finish» av oppgaven»

Kommentar fra student som synes det var lite med to veiledninger: «Kunne kanskje vært enda en mellom den første og den andre veiledningen, men sikkert vanskelig med tanke på ressurser..»

7 Har du ellers kommentarer om JAP251, kan du skrive dem her:

- **«Kunne vært greit med noen flere timer i uka, så hadde det ikke blitt så mye stress med framføringen etc. Kanskje litt mer veiledning i forhold til hvordan å skrive en semesteroppgave»**
- **«Stor fordel å bruke andres problemstillinger (forrige elever) som inspirasjon til egen problemstilling: Man kan se forskjellige tema. Man kan se *hvor* man kan fokusere i tema»**

Evalueringsskjema, JAP110 (leveres anonymt)

Generelt

1 Hvor fornøyd er du med kursene som helhet?

- svært fornøyd 24 (alle)
- middels fornøyd
- misfornøyd

2 Hvor fornøyd er du med din egen innsats på kursene?

- svært fornøyd 14
- middels fornøyd 10
- misfornøyd

3 Synes du lærerne var hjelpsomme og imøtekommende?

- ja 24 (alle)
- passe
- ikke så veldig

4 Synes du det sosiale miljøet på faget var bra?

- veldig godt 17
- greit nok 7
- sikkert bra for noen, men ikke spesielt for meg
- annet: (kommentar, «veldig godt») De som valgte å delta på ting på fritiden gjorde det, om det ikke passet, så passet det ikke.

5 Synes du arbeidsmengden på kursene var for stor?

- for stor 2
- passe 22
- for liten

6 Hva synes du om lærebøkene som ble brukt (Genki)?

- svært fornøyd 17
- middels fornøyd 7
- misfornøyd
- evt kommentar: («svært fornøyd 1»: Enkelte ting kunne vært bedre forklart. «Svært fornøyd 2»: Noe uklare rundt grammatikken i siste 3 kap.)

Forelesninger

1 Synes du det var viktig å følge forelesningene?

- veldig viktig 16
- viktig 8
- litt viktig
- ikke viktig
- annet:

2 Synes du det ble snakket nok japansk på forelesningene?

- for mye 1
- passe 15 (krysset passe: «kanskje litt mer please»)
- for lite 8

3 Synes du tempoet i timene var for høyt?

- for høyt 1
- passe 23
- for lavt

4 Synes du studentene ble aktivisert nok på forelesningene?

- for mye 1
- passe 23
- for lite
- vanskelig med så mange studenter (1 krysset både «passe» og her)

5 Hva ville du ønsket at det ble brukt mer tid på?

- grammatikk 5
- vokabular 6
- kanji 5
- kulturelle aspekter 4
- annet: «ingen formening», «grei fordeling», «uttale», «alt er i orden», «setningsoppbygging», «bruke vokabularet i setninger: for eksempel bruke alle ordene slik at noen ikke går i [sic] glemmeboksen», «høre og forstå – lengre samtalegrupper?», «mer fokus på kanji-radikaler alt i første og andre semester»,

6 Synes du det var bra at oppmøte var obligatorisk?

- veldig bra 13
- greit nok 9
- ikke bra 1
- annet: «hadde vært greit med litt lavere % oppmøte»,

Obligatorisk arbeid

1 Synes du det var bra å ha obligatoriske innleveringer i Workbook?

- ja 24
- nei
- både/og

2 Så du over rettelsene du fikk på Workbook og prøvde å lære av dem?

- ja 15
- av og til 9
- nei

3 Synes du det var greit at deler av Workbook-arbeidet ble gjennomgått i timen?

- svært greit 20
- greit nok 4
- ikke greit
- annet:

4 Synes du det var lærerikt å arbeide med skriftlige fremstillinger?

- svært lærerikt 18
- både/og 6
- lite lærerikt

5 Synes du det var lærerikt med oversettelser til og fra japansk?

- svært lærerikt 19
- både/og 5
- lite lærerikt

6 Synes du det var greit å ha skriftlige skoleprøver?

- veldig greit 13
- greit nok 11
- ikke greit
- annet:

(kryss greit nok) «Litt vanskelig å vite hva man måtte forvente seg på (f.eks. vokabular). Mislikte også å ha prøvene fra eldre kapitler dagen etter vi får masse ny info fra mandagsforelesning om nytt kapittel. Glemmer ALT fra forelesningen, siden man fokuserer på det «gamle», *(kryss veldig greit)* «Hadde prøve der vi fikk noe før vi hadde om det i genki, ikke bra».

7 Synes du det var greit å ha kanjitetester?

- veldig greit 19
- greit nok 5
- ikke greit
- annet:

Gruppeundervisning

1 Synes du det var lærerikt å delta i gruppene?

- ja 20
- passe 3
- nei 1

2 Synes du læreren snakket for mye norsk i gruppene?

- altfor mye
- altfor lite
- passe 19
- varierte fra lærer til lærer 5

3 Synes du studentene snakket for mye norsk i gruppene?

- altfor mye 2
- altfor lite
- passe 22 (kommentar: Litt for mye?)

4 Synes du det var for mange studenter i gruppen din?

- for mange 1
- passe 22
- litt vel få 1

5 Fikk du nok sjanser til å snakke japansk i gruppene?

- ja, mange sjanser 15
- ja, men kunne gjerne fått flere 3
- passe 6
- for lite sjanser
- fikk aldri sagt noe
- varierte fra lærer til lærer

Har du ellers kommentarer om JAP110, kan du skrive dem her:

- Kunne kanskje brukt mer tid, det gikk av og til «litt fort i svingene» (vi slutter 4.mai ?)
- Dette kurset er gøy og lærerikt, med gode og inspirerende undervisning og lærere. Men syns kanji-mengden vi får kan være i største laget i forhold til å lære all grammatikk, og å alle innleveringene. Men skjønn jo også hvorfor det er så mange.
- Mye bedre enn første halvår på NHH, god forbedring.
- En av de beste kurs. Alt! Jeg har ikke kommentarer.

- Liker at det er mappevurdering i stedet for eksamen, mye mer lærerikt og jevn læringskurve. Burde ha begynt med kanji i første undervisningstime. Burde være frivillig å snakke i timene.
- Istedenfor å slutte tidlig kan en jo bruke litt mer tid på å lære språket. Det er hardt å lære og huske så mye på så kort tid. Syns det var bra at vi hadde et tilbud til «viderekomne» på snakkegruppene. Skulle gjerne hatt mer tid. Ellers utrolig flinke lærere, og et lærerikt år.
- Ønsker en større mengde med ikke-obligatoriske øvingsoppgaver, der vi kan bruke en større mengde av glosene i en mengde forskjellige scenarioer. Gjerne med en fasit (el. liknende).
- Jeg syns det var veldig fint for min del av undervisningen var obligatorisk. Gjorde at jeg lærte mer og fikk konsekvent jobbet med japansk. Stort sett meget fornøyd.
- Kanskje litt mye kanji på kort tid, lite skoletimer med gjennomgang på kanji spesielt.
- For det meste godt fornøyd med undervisningen, men synes at det ikke helt ble nok tid til å øve på kanji etter leksene, men dette varierer nok fra person til person.